

БЪЛГАРСКИ

ESPAÑOL

FRANÇAIS

Това устройство е създадено да работи с **12 V DC, отрицателно заземени електрически системи**. Ако колата ви няма тази система ще имате нужда от конвертор на волтажа, който може да бъде закупен при аудио дилърите на JVC.

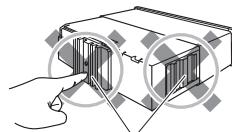
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите къси съединения, препоръчваме да отвържете отрицателния край на батерията и свържете всички електрически връзки преди да инсталирате устройството.

- Уверете се, че сте заземили устройството към шасито на колата след инсталациите му.**

Бележки:

- Подменете бушона с един от споменатите мощности. Ако бушонът гърми често, свържете се с аудио дилър на JVC.
- Препоръчва се да свържете говорителите с максимална мощност от повече от 50 W (отпред, и отзад, с импеданс от **4 Ω to 8 Ω**). Ако тя е по-малко от 50 W, променете "AMP GAIN", така че колоните да не бъдат повредени (вижте стр. 25 от упътването).
- За да предотвратите къси съединения, покрайте терминалите на неизползвани жакове с изолирбанд.
- Охладителя става много горещ след употреба. Внимавайте да не го докоснете, докато свалите устройството.



Охладител/Sumidero térmico /Dissipateur de chaleur

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGRATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar altavoces que tengan una potencia máxima de más de 50 W (tanto en las partes delantera como trasera, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 25 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los terminales de los conductores NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

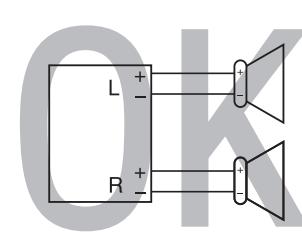
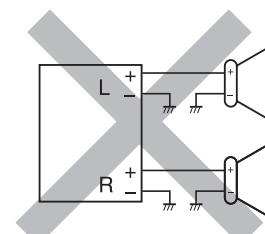
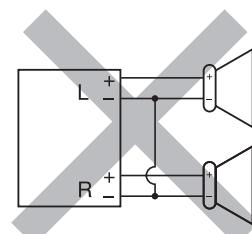
- Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance maximum de plus de 50 W (à l'arrière et à l'avant et avec une impédance de **4 Ω à 8 Ω**). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 25 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les courts-circuits, recouvrez les extrémités des fils INUTILISÉS avec une bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

Предупреждения относно захранването и свързването:

- Не свързвайте жиците на говорителите с акумулатора; иначе устройството може да се повреди.**
- Преди да свържете говорителите към захранването, проверете как сте свързали колоните в колата си.



Списък с части за инсталиране и свръзване

Следните части са доставени за това устройство. Ако някой предмет липсва, консултирайте се с дилър на JVC.

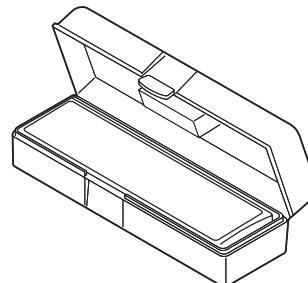
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

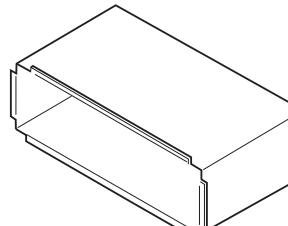
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.

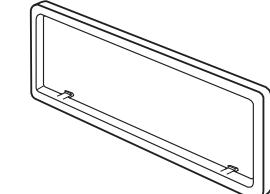
A / B
Кутия
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande



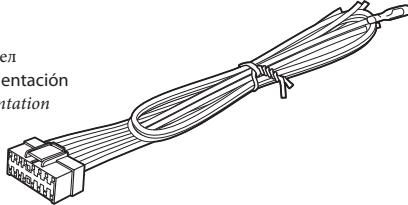
C
Sleeve
Cubierta
Manchon



D
Trim plate
Placa de garnición
Plaque d'assemblage



E
Захарвач кабел
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation



F
Уплътнител (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)



G
Гайка (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



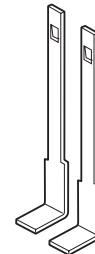
H
Болт
—M4 × 5 mm (M4 × 1/4");
M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2")
Perno de montaje—M4 × 5 mm (M4 × 1/4 pulgada);
M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2 pulgada)
Boulon de montage—M4 × 5 mm (M4 × 1/4 pouces);
M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2 pouces)



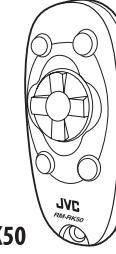
I
Гумен предпазител
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc



J
Handles
Manijas
Poignées



K
Дистанционно
Control remoto
Télécommande



RM-RK50

L
Батерия
Pila
Pile



Инсталация (Монтиране)

Следната илюстрация показва типична инсталация. Ако имате въпроси или ви трява информация относно инсталирането, свържете се с дистрибутор на JVC.

- Ако не сте сигурни как да инсталирате устройството, наемете квалифициран техник, за да го инсталира.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

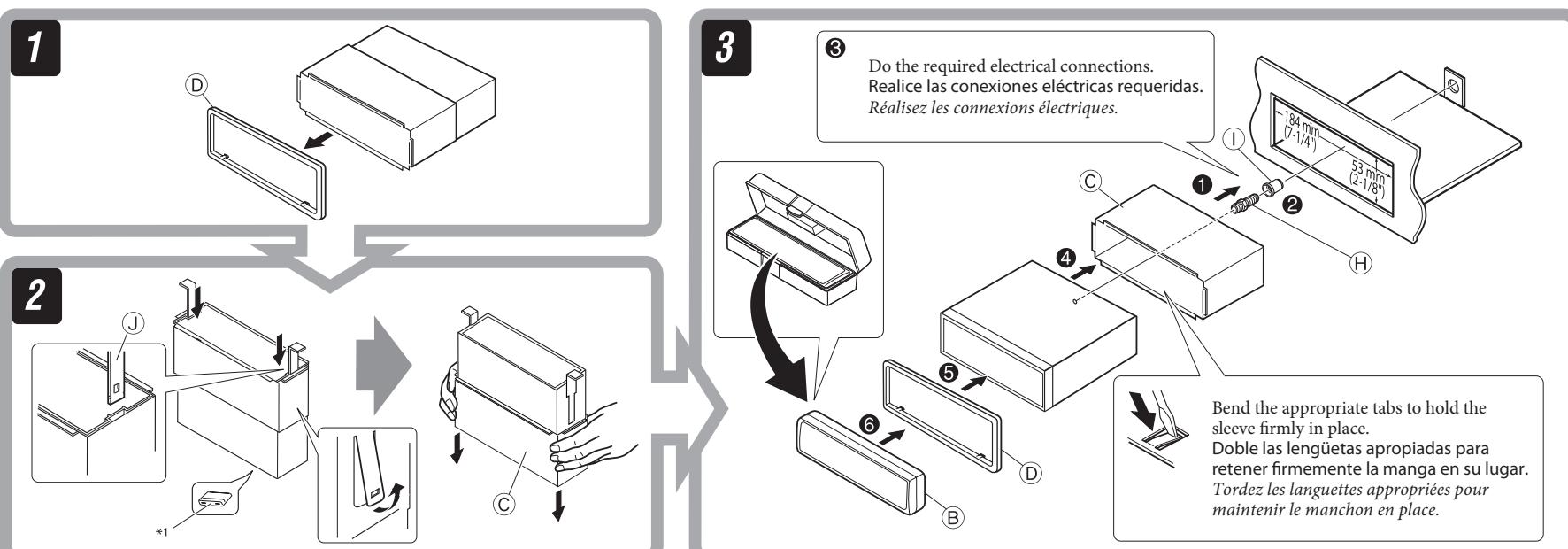
La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audiodinstallación, para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

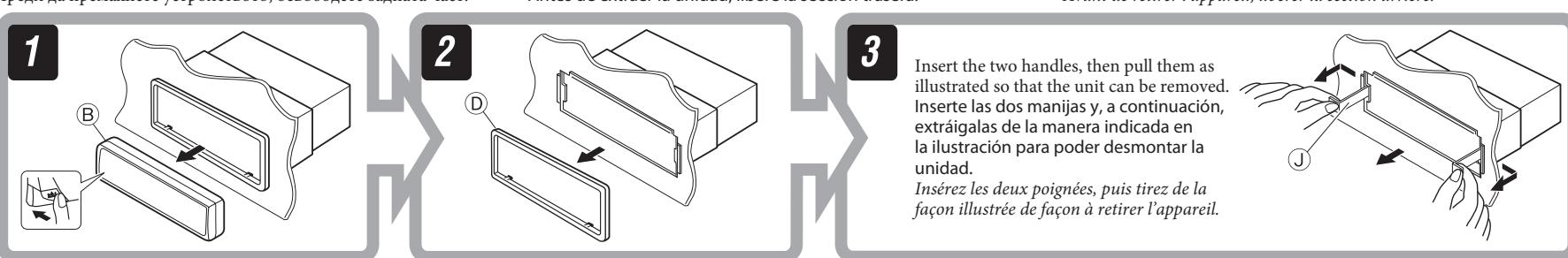
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits pour des automobiles ou à une compagnie qui fournit ces outils d'approvisionnement.

- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, faire installer par un technicien qualifié.



Премахване на устройството

Преди да премахнете устройството, освободете задната част.



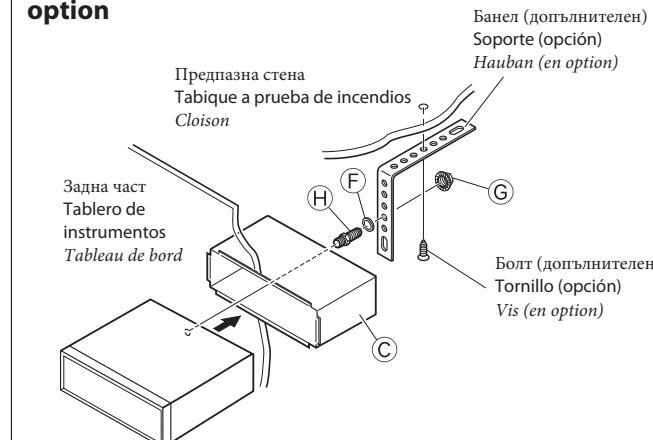
Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérez la section arrière.

Когато използвате допълнителния банел / Cuando emplea un soporte opcional / Lors de l'utilisation du hauban en option



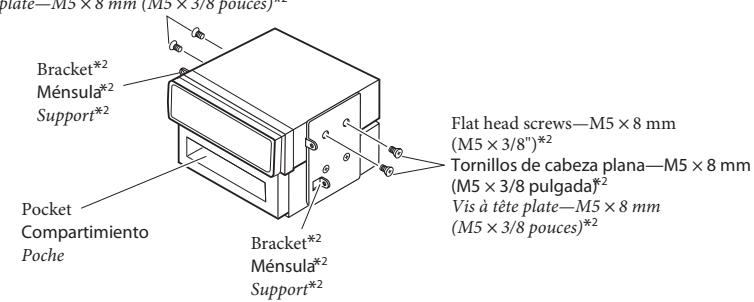
Инсталирайте устройството с ъгъл по-малък от 30°.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.

En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autoradio e instale la unidad en su lugar.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.

Flat head screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")^{*2}
Tornillos de cabeza plana—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgadas)^{*2}
Vis à tête plate—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pouces)^{*2}



Flat head screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")^{*2}
Tornillos de cabeza plana—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgadas)^{*2}
Vis à tête plate—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pouces)^{*2}

- Note** : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm (3/8") -long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
- Nota** : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm (3/8 pulgada) de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
- Remarque** : Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm (3/8 pouces). Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

*1 Когато поставяте устройството, внимавайте да не повредите бушона отзад.

*2 Не е налично с това устройство.

*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

*2 No suministrado con esta unidad.

*1 Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.

*2 Non fourni avec cet appareil.

Проблеми

- Бушонът изгоря.

* Свързани ли са правилно червените и черните части?

- Захранването не се включва.

* Свързана ли е жълтата част?

- Няма звук от колоните.

* Проверете дали не е станало късо съединение?

- Звукът е изопачен.

* Заземена ли е колоната?

* Терминалите “-” на L и R колоните заземени ли са?

- Има шум при звука.

* Задният терминал сързан ли е към шасито на колата чрез по-къси и по-дебели жици?

- Устройството се загрява.

* Колоната заземена ли е?

* Терминалите “-” на L и R колоните заземени ли са?

- Устройството не работи.

* Рестартирахте ли устройството си?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- El fusible se quema.

* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?

- No es posible conectar la alimentación.

* ¿Está el cable amarillo conectado?

- No sale sonido de los altavoces.

* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?

- El sonido presenta distorsión.

* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?

* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?

- Perturbación de ruido.

* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?

- Esta unidad se calienta.

* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?

* ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?

- Esta unidad no funciona en absoluto.

* ¿Reinicializó la unidad?

EN CAS DE DIFFICULTES

- Le fusible saute.

* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?

- L'appareil ne peut pas être misé sous tension.

* Le fil jaune est-elle raccordée?

- Pas de son des enceintes.

* Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?

- Le son est déformé.

* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?

* Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

- Interférence avec les sons.

* La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?

- Cet appareil devient chaud.

* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?

* Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

- Cet appareil ne fonctionne pas du tout.

* Avez-vous réinitialisé votre appareil?

CONEXIONES ELECTRICAS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

A Типично свързване / Conexiones tipicas / Raccordements typiques

Преди да свържете: Проверете жиците в колата внимателно. Неправилно свързване може да причини щети на устройството. Жиците на захранването и тези на колата може да са с различен цвят.

- Свържете цветните жици на захранващия кабел в показания по-долу ред.
- Свържете антената.
- Най-накрая свържете жиците към устройството.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

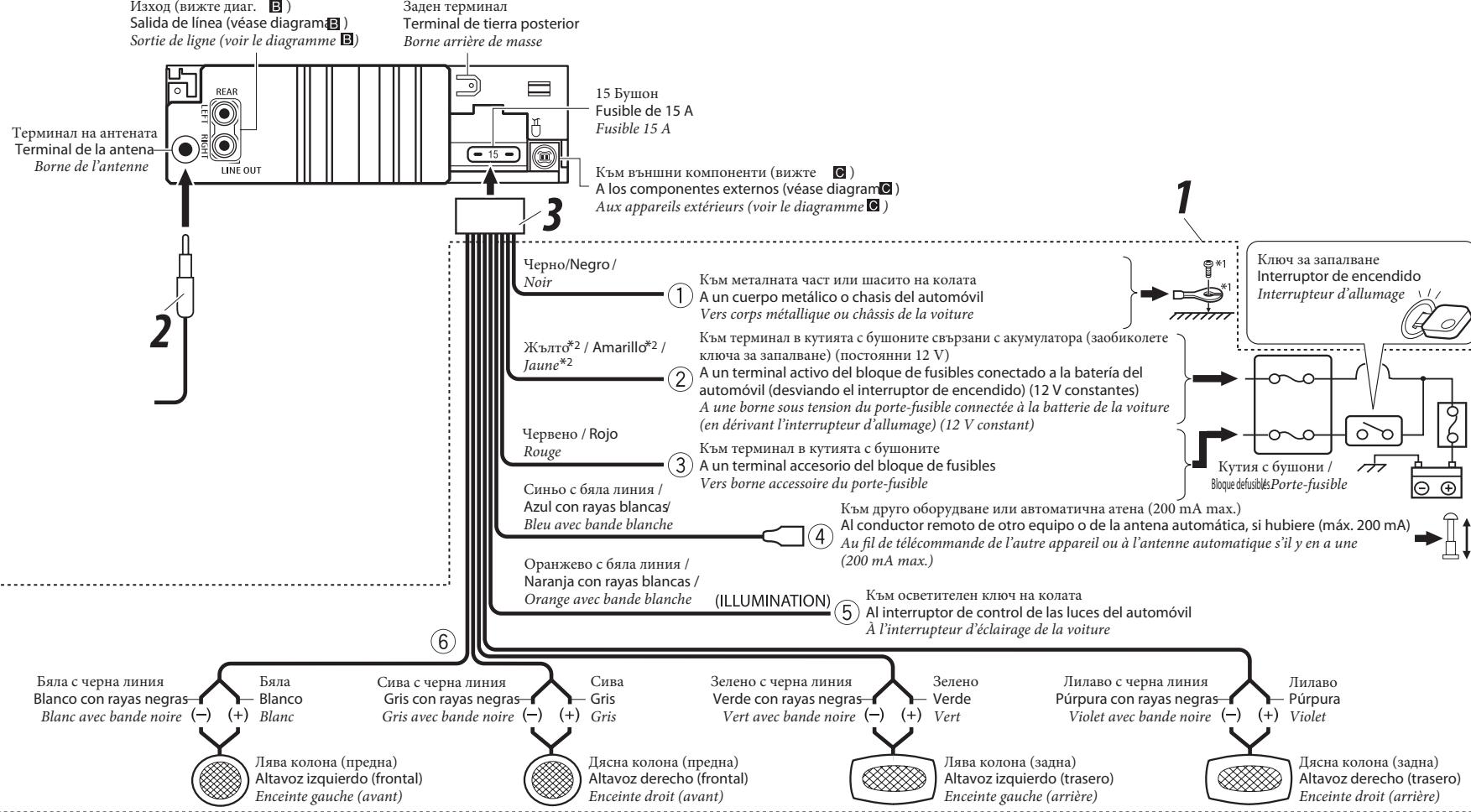
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

- Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
- Conecte el cable de antena.
- Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

- Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
- Connectez le cordon d'antenne.
- Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



B Свързване на външни усилватели / Conexión de los amplificadores o subwoofer externos / Connexion d'amplificateurs extérieurs ou d'un caisson de grave

Можете да свържете усилвател, за да подобрите системата си.

- Свържете синя с бяла линия към друго оборудване така че да може да бъде управлявано от това устройство.
- Развържете колоните от устройството, свържете ги към усилвателя. Оставете жиците на колоната неизползвани.**

Usted podrá conectar amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

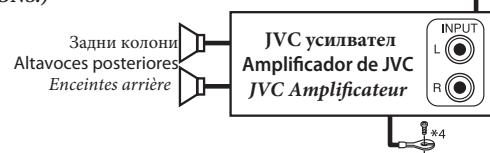
Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

Y-конектор (не е доставен)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)

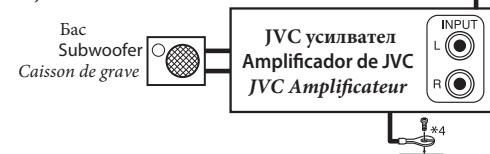
Нагласете "L/O MODE" на "REAR" (вижте стр. 24 на инструкциите.)
Ajuste "L/O MODE" a "REAR" (Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

Réglez "L/O MODE" sur "REAR" (Voir page 24 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)



Нагласете "L/O MODE" на "SUB.W" (вижте стр. 24 от инструкциите.)
Ajuste "L/O MODE" a "SUB.W" (Consulte la página 24 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

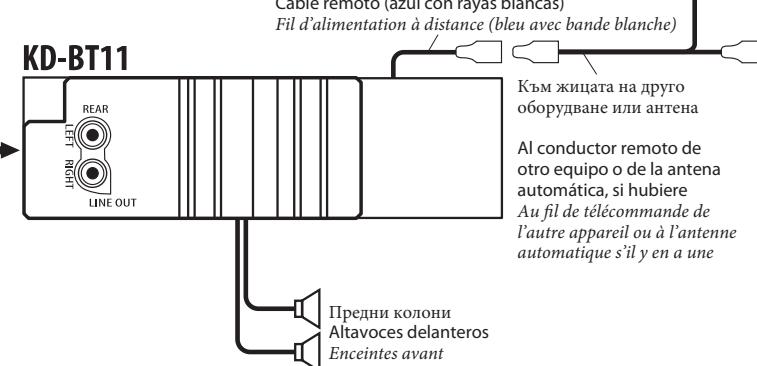
Réglez "L/O MODE" sur "SUB.W" (Voir page 24 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)



Синя с бяла линия
Cable remoto (azul con rayas blancas)
Fil d'alimentación à distance (bleu avec bande blanche)

Към жицата на друго оборудване или антена
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere

Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática s'il y en a une



*1 Не е доставено с устройството.

*2 Преди да проверите действието на това устройство преди инсталациейта тази жица трябва да бъде свързана, иначе няма да има захранване.

*3 Remote lead

*4 Внимателно свържете към заземлящата жица на металната част или към шасито на колата към място, което не е боядисано (иначе премахнете боята преди да свържете). Иначе може да причините щети на устройството.

*1 No suministrado con esta unidad.

*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

*3 Cable remoto

*4 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quitela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.

*1 Non fourni avec cet appareil.

*2 Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.

*3 Fil d'alimentación à distance

*4 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.

C Свързване на външни компоненти / Conexión de los componentes externos / Connexion des appareils extérieurs

Когато свързвате външните компоненти, прочетете инструкциите, дошли с компонентите.

Cuando conecte componentes externos, consulte, también, los manuales suministrados con los componentes y el adaptador.

Lors de la connexion des appareils extérieurs, référez-vous aussi aux manuels fournis avec les appareils et les adaptateurs.

Внимание:

Преди да започнете да свързвате външни компоненти, изключете захранването.

PRECAUCION:

Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.

PRÉCAUTION:

Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Можете да свържете следните JVC компоненти към жака CD changer .

Puede conectar los siguientes componentes JVC al jack del cambiador de CD.

Vous pouvez connecter les appareils JVC suivants à la prise de changeur de CD.

JVC компонент	Име на модела
CD changer (CD-CH)	CH-X1500, etc.
HD Radio™ тунер	KT-HD300

Componente JVC	Nombre del modelo
Cambiador de CD (CD-CH)	CH-X1500, etc.
Sintonizador HD Radio™	KT-HD300

Appareil JVC	Nom du modèle
Changeur de CD (CD-CH)	CH-X1500, etc.
Tuner HD Radio™	KT-HD300

Може също така да свържете следните компоненти чрез различни JVC адаптори.

- Може да се наложи да закупите жици за свързване.

También puede conectar los siguientes componentes mediante los diversos adaptadores JVC.

- Puede ser necesario comprar los cables de conexión por separado.

Vous pouvez aussi connecter les appareils suivants en utilisant divers adaptateurs JVC.

- Vous pouvez avoir besoin d'acheter certains cordons de connexion séparément.

Компоненти	Адаптор	Име на модела
iPod	Интерфейс адаптор за iPod	KS-PD100
XMDirect™ универсален тунер	Smart digital adaptador	XMDJVC100
SIRIUS сателитно радио	SIRIUS satellite radio интерфейс	KS-SRA100
JVC SIRIUS PnP	SIRIUS радио адаптор	KS-U100K
Портативен аудио плеър с изходни жакове	Адаптор с входни жакове	KS-U57
Портативен аудио плеър с 3.5 mm стерео мини жакове	AUX адаптор с входни жакове	KS-U58

Componente	Adaptador	Nombre del modelo
iPod	Adaptador de interfaz para iPod	KS-PD100
Sintonizador universal XMDirect™	Adaptador digital inteligente	XMDJVC100
Radio por satélite SIRIUS	Interfaz para radio por satélite SIRIUS	KS-SRA100
SIRIUS PnP de JVC	Adaptador para radio SIRIUS	KS-U100K
Reproductor de audio portátil con jack de salida de línea	Adaptador de entrada por línea	KS-U57
Reproductor de audio portátil con jack mini estéreo de 3,5 mm (3/16 pulgada)	Adaptador de entrada AUX	KS-U58

Appareil	Adaptateur	Nom du modèle
iPod	Adaptateur d'interface pour iPod	KS-PD100
Tuner universel XMDirect™	Adaptateur numérique intelligent	XMDJVC100
Radio satellite SIRIUS	Interface pour radio satellite SIRIUS	KS-SRA100
JVC SIRIUS PnP	Adaptateur radio SIRIUS	KS-U100K
Lecteur audio portable avec prises de sortie de ligne	Adaptateur d'entrée de ligne	KS-U57
Lecteur audio portable avec mini fiche stéréo de 3,5 mm (3/16 pouces)	Adaptateur d'entrée auxiliaire	KS-U58

Когато свързвате повече от един компонент (най-много три), препоръчва се да свържете компонентите по-долу показания начин.

- XM радио и сателитното радио SIRIUS не могат да се вържат заедно.

Cuando conecte más de un componente (máximo: tres), se recomienda que conecte los componentes en serie, como se explica a continuación.

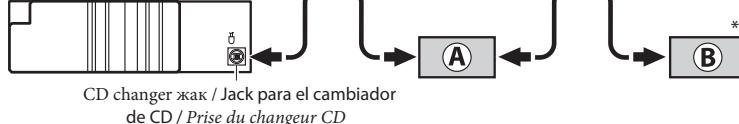
- No puede utilizar juntas la radio XM y la radio satelital SIRIUS.

Lors de la connexion de plus d'un appareil (maximum: trois), il est recommandé que vous connectiez les appareils en série comme nous l'expliquons ci-dessous.

- La radio XM et SIRIUS ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Когато свързвате два компонента заедно / Cuando conecta dos componentes en serie / Lors de la connexion de deux appareils en série

KD-BT11

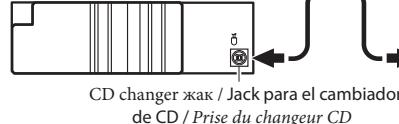


A KT-HD300*6 / KS-SRA100*6 / XMDJVC100

B *5 KS-CH / KS-PD100 / KS-U57 / KS-U58 / KS-U100K

Когато свързвате три компонента заедно / Cuando conecta tres componentes en serie / Lors de la connexion de trois appareils en série

KD-BT11

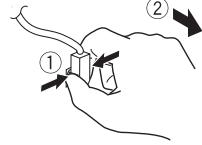


A KT-HD300*6

B XMDJVC100 / KS-SRA100*6

C *5 KS-PD100 / KS-U57 / KS-U58 / KS-U100K

За да изключите конектора/ Para desconectar el cable / Pour déconnecter le connecteur



Хванете здраво конектора (1), след което го извадете (2).

Sostenga el conector con firmeza(1), a continuación, tire de él para sacarlo(2).

Tenez le connecteur solidement (1), puis tirez-le vers l'extérieur (2).

HD Radio™ е запазена марка на iBiquity Digital Corp.
iPod е запазена марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други страни.

HD Radio™ es una marca comercial de iBiquity Digital Corp.
iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.

HD Radio™ est une marque de commerce d'iBiquity Digital Corp.
iPod est une marque de commerce d'Apple Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

*5 За да използвате тези компоненти, настройте външните входящи настройки (вижте стр. 25 в инструкциите).

*6 Не може да бъде доставено захранване през CD changer жака.
Трябва да свържете предоставеният кабел за захранване на компонента отделно.

*5 Para utilizar estos componentes, configure el ajuste de entrada externa correctamente (consulte la página 25 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).

*6 No puede suministrar energía eléctrica al componente a través del jack del cambiador de CD. Es necesario conectar, aparte, el cable de alimentación suministrado con el componente.

*5 Pour utiliser ces appareils, réglez l'entrée extérieure correctement (voir page 25 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

*6 L'alimentation ne peut pas être fournie à l'appareil par la prise de changeur de CD. Vous devez connecter séparément le cordon d'alimentation fourni pour l'appareil.